

Porównanie tłumaczeń I Królewska 22:47

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wymiótł* (on) zaś z ziemi pozostałych poświęconych,** którzy pozostali jeszcze z czasów Asy, jego ojca.*** ¹⁾²⁾³⁾

¹⁾ Wymiótł, בַּעַר, lub: wypalił, zob. <x>110 14:10</x>;<x>110 21:21</x>;<x>110 22:46</x> <x>330 4:12</x>, 15.

²⁾ poświęceni, קָדֶשׁ (qadesz), tj. poświęcony, „świątynnik”, być może chodzi o kapłanów czczących swoje bóstwa przez współzycie z wyznawcami przychodzącymi do ich miejsc kultu; w G: przewodników, τελετὰς, wprowadzających w inicjację misteryjną; w <x>110 14:24</x> łącznik, σύνδεσμος, może na skutek metatezy i wymiany dalet na resz, קֶשֶׁר.

³⁾ <x>50 23:18</x>; <x>110 14:24</x>; <x>110 15:12</x>